



# 獅子主義之價值觀及特質 劉啓岳整理

## 一、獅子主義之內容：

1、獅子會的“願景宣言”。於2007年9月27日-10月1日之國際理事會通過。

“成為社區和人道主義服務的全球領導人。”

“To be the global leader in community and humanitarian service.”

2、獅子會的任務宣言，它明確的闡述我們的人道主義之願景。

(1)1997年6月28日修訂 “經由「社區參與」及「國際合作」創造及發揚所有人類相互瞭解的精神，為人道主義需求提供自願服務。”

(2)於2007年9月27日-10月1日之國際理事會通過修正之任務宣言。  
LCI Mission Statement 國際獅子會的任務宣言：

“To empower volunteers to serve their communities, meet humanitarian needs, encourage peace and promote international understanding through Lions clubs.”

“透過獅子會，賦予志願者有能力服務於他們的社區，滿足人道主義的需求，鼓勵和平並促進國際間之理解。”

3、獅子會的座右銘- We Serve「我們服務」，它具體要求我們服務社會的使命。強調「我們」而非個人。於1954年紐約國際年會時採用的，是國際理事會由兩年長期徵求座右銘比賽中的6,000多位參賽者挑選出來。

4、LIONS獅子會名稱的由來。「L」代表「Liberty自由」、「I」代表「Intelligence智慧」、「O」代表「our我們的」、「N」代表「Nation's國家」、「S」代表「Safety安全」，譯成中文口語化的意思是『尊重自由，運用智慧，增進我們國家的安全』。

- 5、獅子會的標誌。字母L之外圍圈代表獅友們與獅子會結合成一個整體，兩旁之獅頭側向代表獅友們向每一方向尋覓為全世界人群服務及邀請新會員之機會。
- 6、獅子會的目的，它揭示我們的理想及方向，做為分會與區執行會務之方針及準則。
- 一、創設督導獅會，落實社會服務。
  - 二、協調會務活動，建立運作準則。
  - 三、增進國際瞭解，促進世界大同。
  - 四、宏揚仁政理論，培育優秀公民。
  - 五、關懷社會福祉，恪守道德規範。
  - 六、加強會際交流，鞏固獅子友誼。
  - 七、熱心討論公益，勿涉政教爭議。
  - 八、不求個人利益，提昇工商水準。

原文及直譯：

- (1)To Organize, charter and supervise service clubs to be known as Lions clubs.組織、授證與督導稱為獅子會的服務性社團。
- (2)To Coordinate the activities and standardize the administration of Lions clubs.協調分會的活動並將管理作業標準化。
- (3)To Create and foster a spirit of understanding among the peoples of the world.建立及發揚人類相互了解的精神。
- (4)To Promote the principles of good government and good citizenship.推廣良好政府與公民的原則。
- (5)To Take an active interest in the civic, cultural, social and moral welfare of the community.主動關懷社區的居民、文化、社會及福祉。
- (6)To Unite the clubs in the bonds of friendship, good fellowship and mutual understanding.團結分會的友誼、建立良好的夥伴關係並增進彼此的認識。
- (7)To Provide a forum for the open discussion of all matters of public interest; provided, however, that partisan politics and sectarian religion shall not be debated by club members.提供公開討論所有有關公眾一切利益的論壇，但分會會員之間不應



辯論黨派政治和宗教派系。

- (8) To Encourage service-minded people to serve their community without personal financial reward, and to encourage efficiency and promote high ethical standards in commerce, industry, professions, public works and private endeavors. 鼓勵有服務社區意識的人士不計個人報酬服務社區，並在商業、工業、專業人士、公家機關和私人機構中提升效率及推廣高道德標準。

7、獅友八大信條，它要求我們的道德信條，是獅子會領導人要成為社會領袖及楷模個人必須遵守之道德規範。

- 一、忠於所事，勤勉敬業，竭誠服務，爭取榮譽。
- 二、守正不阿，光明磊落，取之以道，追求成功。
- 三、誠以待人，嚴以律己，自求奮進，毋損他人。
- 四、犧牲小我，顧全大局，爭論無益，忠恕是從。
- 五、友誼至上，服務為先，絕非施惠，貴在互助。
- 六、言行一致，盡心盡力，效忠國家，獻身社會。
- 七、關懷疾苦，扶弱濟困，人溺己溺，樂於助人。
- 八、多加讚譽，慎於批評，但求輔助，切莫詆毀。

原文及直譯：

- (1) To Show my faith in the worthiness of my vocation by industrious application to the end that I may merit a reputation for quality of service. 展現自己對職業價值的信心，始終勤奮工作，最終獲得服務品質的好評。
- (2) To Seek success and to demand all fair remuneration or profit as my just due, but to accept no profit or success at the price of my own self-respect lost because of unfair advantage taken or because of questionable acts on my part. 追求成功，完全根據我的付出要求所有公平的報酬或利益，但不接受因不平等的機會或因為我個人行為遭到質疑而犧牲個人自尊所得到的利益或成功。
- (3) To Remember that in building up my business it is not necessary to tear down another's; to be loyal to my clients or customers and true to myself. 銘記成就自己的事業不一定要破



壞他人的事業，對於我的客戶或顧客忠誠，並忠於自我。

- (4)Whenever a doubt arises as to the right or ethics of my position or action towards others, to resolve such doubt against myself. 當我的身分或行為對他人的正當性或道德性有所懷疑時，須自我解決疑惑。
- (5)To Hold friendship as an end and not a means. To hold that true friendship exists not on account of the service performed by one another, but that true friendship demands nothing but accepts service in the spirit in which it is given. 保持友誼是目的，而非手段。真正的友誼不是因為他人的貢獻而存在，真正的友誼是不要求回報，接受他人給予的服務。
- (6)Always to bear in mind my obligations as a citizen to my nation, my state, and my community, as to give them my unswerving loyalty in word, act, and deed. To give them freely of my time, labor and means. 永遠牢記身為公民對國家、政府和社區的義務，並以言行獻上我堅定不移的忠誠。對國家、政府和社區毫不吝嗇的貢獻我的時間、努力和財力。
- (7)To Aid others by giving my sympathy to those in distress, my aid to the weak, and my substance to the needy. 協助他人，同情貧困的人、協助弱者並資助貧窮的人。
- (8)To Be Careful with my criticism and liberal with my praise; to build up and not destroy. 謹慎批評大方讚揚；建設而不破壞。